



## Comité d'orientation de la gestion des stocks transfrontaliers

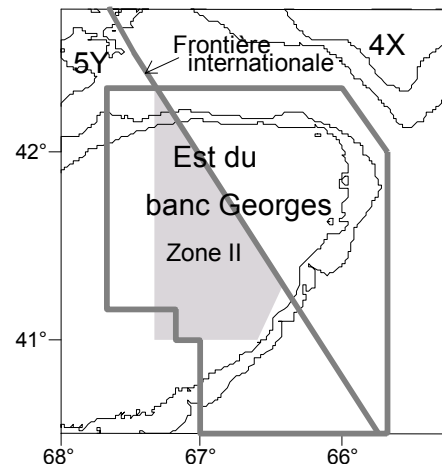
### Document d'orientation 2003/1

Le Comité d'orientation de la gestion des stocks transfrontaliers (COGST), créé en 2000, est un comité mixte du secteur public et de l'industrie composé de représentants du Canada et des États-Unis. Ce comité a pour but d'orienter les stratégies de capture et les processus de partage et de gestion des ressources que doivent adopter les autorités canadiennes et américaines à l'égard des stocks transfrontaliers de morue, d'aiglefin et de limande à queue jaune du banc Georges. Le présent document résume le fondement des conseils d'orientation donnés par le COGST aux deux pays pour l'année de pêche de 2004. Les consultations et documents de référence pertinents utilisés dans les délibérations du COGST sont énumérés à la fin du document.

### Morue de l'est du banc Georges [5Zjm; 551, 552, 561, 562]

#### *Conseil*

En ce qui concerne la morue de l'est du banc Georges, le COGST a conclu que le TAC combiné du Canada et des États-Unis le plus pertinent pour l'année de pêche de 2004 était de 1 300 tm. Cela correspond à une valeur  $F$  en 2004 d'environ 0,18, soit à un risque neutre de dépassement de  $F_{réf.} = 0,18$ . À ce niveau de captures, (moins de la moitié des prises de 2002) il y a environ 75 % de probabilité que la biomasse du stock augmente de 2004 à 2005. La part annuelle de chaque pays pour 2004 est fondée sur une combinaison des prises historiques (pondération de 40 %) et de la répartition de la ressource dans les relevés au chalut (pondération de 60 %). La combinaison de ces facteurs aboutit à une part de 23 % pour les États-Unis et de 77 % pour le Canada, ce qui représente des quotas nationaux de 300 tm et 1000 tm, respectivement, pour chacun de ces pays.



#### *Stratégie de pêche et points de référence*

La stratégie consiste à faire en sorte que le risque de dépassement de la mortalité de référence ( $F_{réf.} = 0,18$ ) soit faible ou neutre. Les taux de mortalité par pêche devraient être réduits davantage quand les conditions du stock sont mauvaises, pour faciliter le rétablissement de ce dernier.



*Exploitation (pêche)***Prises, biomasse (milliers de tonnes) et recrues (millions)**

		1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Moy. <sup>1</sup>	Min. <sup>1</sup>	Max. <sup>1</sup>
Canada	Quota	6,0	1,0	2,0	3,0	1,9	1,8	1,6	2,1	1,2	1,3			
	Débarquements	5,3	1,1	1,9	2,9	1,9	1,8	1,6	2,2	1,3		7,5	1,1	17,8
	Rejets	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1
États-Unis	Quota													
	Débarquements	1,2	0,7	0,8	0,6	0,8	1,2	0,6	1,4	1,4		4,6	0,6	10,6
	Rejets	<0,1	<0,1	<0,1	0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1
Total	Quota													
	Prises	6,5	1,8	2,7	3,5	2,7	3,0	2,2	3,6	2,7		12,1	1,8	26,4
	Biomasse d'adultes	11,0	8,6	12,4	13,1	12,0	15,8	15,4	18,4	16,0	13,2	25,5 <sup>2</sup>	8,6 <sup>2</sup>	45,2 <sup>2</sup>
	Recrues d'âge 1	2,3	1,5	2,8	4,1	1,7	4,0	1,9	1,6	0,5		6,8	0,5	21,1
	Mortalité par pêche	0,72	0,19	0,27	0,37	0,27	0,24	0,20	0,32	0,23		0,48	0,19	0,92
	Taux d'exploitation	47 %	16 %	22 %	28 %	22 %	20 %	16 %	25 %	19 %		34 %	16 %	55 %

<sup>1</sup>1978 - 2002<sup>2</sup>1978 - 2003

Les prises combinées du Canada et des États-Unis se sont situées en moyenne à environ 17 900 tm entre 1978 et 1992; elles ont culminé à 26 000 tm en 1982 puis ont planchonné à 1 800 tm en 1995. Depuis 1999, les débarquements se sont situés alentour de 3 000 tm. Les prises de 2002 (2 800 tm) étaient en recul de 22 % sur celles de 2001, en raison de la baisse des débarquements canadiens.

Le taux de mortalité par pêche parmi les âges pleinement recrutés (4-6) a augmenté rapidement entre 1989 et 1993 pour se situer à  $F = 0,9$ , ce qui est bien supérieur à la mortalité par pêche de référence,  $F_{réf.} = 0,18$ . En 1995, la mortalité par pêche a diminué et s'est approchée de  $F_{réf.}$ . Depuis 1995, elle se situe au-dessus de  $F_{réf.}$  ( $F_{2002} = 0,23$ ).

*État de la ressource*

La biomasse du stock d'adultes (3+) a sensiblement diminué, passant d'environ 45 000 tm en 1990 à environ 8 600 tm en 1995 (le plus bas niveau observé à ce jour). Elle est ensuite remontée à 18 400 tm en 2001, mais a chuté à 13 200 tm au début de 2003. Pratiquement toute l'augmentation enregistrée à la fin des années 1990 est due à la croissance et à la survie accrue des classes d'âge de 1982, 1995 et 1996. Les plus bas poids selon l'âge parmi la population et la poursuite du faible recrutement ont contribué au déclin récent.

*Productivité*

Le recrutement a été inférieur à la moyenne de 1978-2002, qui était de 6,8 millions, depuis la classe d'âge de 1990. Les classes d'âge de 1996 et 1998, ayant chacune un effectif d'environ 4 millions, semblent être les plus fortes depuis la classe d'âge de 1990. Le recrutement depuis la classe d'âge de 1998 a été inférieur à 2 millions. Le nombre de recrues par rapport à la biomasse d'adultes (qui est un indice de la survie des jeunes poissons) a été inférieur à la norme ces dernières années. Par comparaison avec le début des années 1990, la structure d'âges de la population reflète une représentation de plus en plus grande des vieux groupes d'âges, cela tant en nombre absolu qu'en pourcentage.

Les tendances spatiales observées pendant la majorité des plus récents relevés au chalut de fond étaient semblables aux tendances moyennes des cinq années précédentes. Ces dernières années, les poids selon l'âge et le recrutement partiel à la pêche au sein de ce stock étaient plus bas, ce qui se répercute sur les projections de rendement.

### *Évaluation du risque connexe aux prises en 2004*

Un rendement combiné du Canada et des États-Unis de 1 300 tm en 2004 correspondrait à un risque neutre de dépassement de  $F_{réf.} = 0,18$ . Un rendement inférieur à 1 300 tm en 2004 correspondrait à un risque faible de déclin de la biomasse des adultes de 2004 à 2005.

### **Prises (tm) associées aux divers degrés de risque en 2004**

Attribut du rendement	25 % (risque faible)	50 % (risque neutre)	75 % (risque élevé)
Dépassement de $F_{réf.}$	1 100 tm	1 300 tm	1 500 tm
Déclin de la biomasse	1 300 tm	1 600 tm	1 900 tm

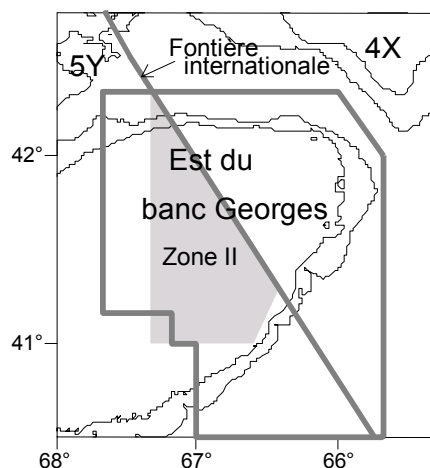
### *Considérations particulières*

La morue et l'aiglefin sont souvent capturés ensemble dans les pêches de poisson de fond, bien que leur capturabilité diffère et que leurs captures ne sont pas nécessairement proportionnelles à leur abondance relative. Compte tenu des habitudes de pêche et des proportions de prises actuelles, la poursuite des objectifs de rétablissement des stocks de morue pourrait limiter les captures d'aiglefin. Des modifications aux engins et aux habitudes de pêche, ainsi qu'une surveillance accrue, pourraient réduire cette possibilité. Bien que le quota combiné de morue conseillé par le COGST correspond à un risque neutre d'atteindre  $F_{réf.}$ , ce quota représente une diminution des prises de plus de 50 % par rapport à 2002, et il sera difficile à chacun des deux pays de ne pas dépasser son quota national de morue dans la pêche de l'aiglefin en 2004.

### **Aiglefin de l'est du banc Georges [5Zjm; 551, 552, 561, 562]**

#### *Conseil*

En ce qui concerne l'aiglefin de l'est du banc Georges, le COGST a conclu que le TAC combiné du Canada et des États-Unis le plus pertinent pour l'année de pêche de 2004 est de 15 000 tm. Ce TAC représente un faible risque de dépassement de  $F_{réf.}$  (0,26) et correspond à une valeur  $F$  d'environ 0,16 en 2004. À ce niveau de captures (le double des prises de 2002) la diminution de la biomasse d'adultes de 2004 à 2005 sera vraisemblablement inférieure à 10 %. La part annuelle de chaque pays pour 2004 est fondée sur une combinaison des prises historiques (pondération de 40 %) et de la répartition de la



ressource dans les relevés au chalut (pondération de 60 %). La combinaison de ces facteurs aboutit à une part de 34 % pour les États-Unis et de 66 % pour le Canada, ce qui représente des quotas nationaux de 5 100 tm et 9 900 tm, respectivement, pour chacun de ces pays.

### *Stratégie de pêche et points de référence*

La stratégie consiste à faire en sorte que le risque de dépassement de la mortalité de référence ( $F_{\text{réf.}} = 0,26$ ) soit faible ou neutre. Les taux de mortalité par pêche devraient être réduits davantage quand les conditions du stock sont mauvaises, pour faciliter le rétablissement de ce dernier.

### *Exploitation ( pêche)*

#### **Prises, biomasse (milliers de tonnes) et recrues (millions)**

		1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Moy. <sup>1</sup>	Min. <sup>1</sup>	Max. <sup>1</sup>
Canada	Quota	3,0	2,5	4,5	3,2	3,9	3,9	5,4	7,0	6,7	6,9			
	Débarquements	2,4	2,1	3,7	2,7	3,4	3,7	5,4	6,8	6,5		3,8	0,5	10,0
	Rejets	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1
États-Unis	Quota													
	Débarquements	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	0,3	0,3	0,2	0,6	0,9		2,3	<0,1	9,1
	Rejets	0,3	<0,1	<0,1	0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1		1,5	<0,1	7,6
Total	Quota													
	Prises	2,7	2,1	3,7	2,9	3,7	4,0	5,6	7,4	7,4		6,5	2,1	23,2
Biomasse des adultes		9,9	14,8	21,1	20,1	21,8	24,4	29,6	44,2	40,6	77,5	40,0 <sup>2</sup>	8,5 <sup>2</sup>	90,9 <sup>2</sup>
	Recrues d'âge 1	12,0	4,7	5,1	12,0	9,4	29,1	14,2	76,9	3,7	1,8	23,5 <sup>2</sup>	0,5 <sup>2</sup>	76,9 <sup>2</sup>
Mortalité par pêche		0,34	0,15	0,22	0,14	0,16	0,16	0,22	0,22	0,19		0,28	0,06	0,59
Taux d'exploitation		26 %	13 %	18 %	12 %	14 %	13 %	18 %	18 %	16 %		22 %	5 %	41 %

<sup>1</sup>1969 - 2002

<sup>2</sup>1931 - 1955, 1969 - 2003

Après avoir planchonné à environ 2 100 tm en 1995, les prises combinées du Canada et des États-Unis se sont situées en moyenne à environ 7 400 tm en 2002. Les prises récentes ont été proches de la moyenne de 1969-2002, mais elles sont inférieures à celles qui ont été enregistrées dans les années 1930 à 1950.

Le taux de mortalité par pêche parmi les âges pleinement recrutés (4+) est inférieur à  $F_{\text{réf.}} = 0,26$  depuis 1995. La mortalité par pêche a fluctué entre 0,2 et 0,4 dans les années 1980, puis elle a nettement augmenté entre 1989 et 1993, pour atteindre un maximum d'environ 0,6, avant de tomber sous son niveau de référence ( $F_{\text{réf.}} = 0,26$ ).

### *État de la ressource*

La biomasse des adultes (âges 3+) a augmenté, passant d'environ 10 000 tm en 1994 à environ 78 000 tm au début de 2003. Sa hausse récente est imputable à un recrutement plus constant et plus élevé et elle a été facilitée par une plus faible exploitation et une diminution des prises de petits poissons.

**Productivité**

On estime que la classe d'âge de 2000 est plus forte que les bonnes classes d'âge de 1975 et 1978, et que la classe d'âge de 1998 vient au deuxième rang des plus fortes depuis la cohorte de 1979. La classe d'âge de 2001 semble faible et, selon les premiers signes, ce serait le cas également de la classe d'âge de 2002. La structure d'âges dans les prises et la population continue de s'élargir. Depuis les années 1990, la survie moyenne des jeunes poissons semble comparable à ce qu'elle avait été de 1930 à 1955. Les tendances de la distribution spatiale observées pendant la majorité des plus récents relevés au chalut de fond étaient semblables aux tendances moyennes des cinq années précédentes. La condition du poisson (poids selon la longueur) ne présente pas de tendance notable.

**Évaluation du risque connexe aux prises en 2004**

Un rendement combiné du Canada et des États-Unis inférieur à 20 000 tm en 2004 correspondrait à un faible risque de dépassement de  $F_{ref.} = 0,26$ . Un rendement inférieur à 8 000 tm en 2004 correspondrait à un risque neutre de déclin de la biomasse des adultes de 2004 à 2005.

**Prises (tm) associées aux divers degrés de risque en 2004**

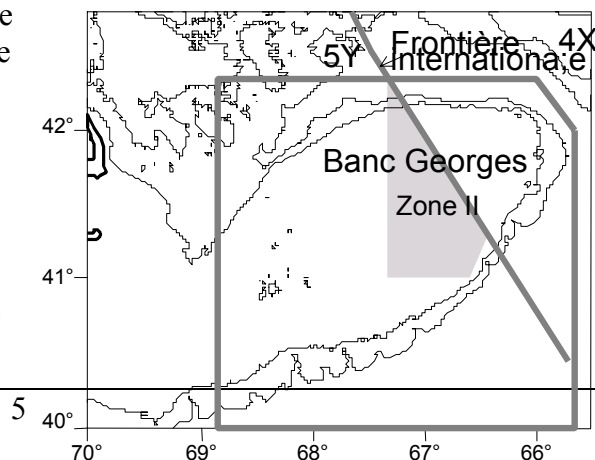
Attribut du rendement	25 % (risque faible)	50 % (risque neutre)	75 % (risque élevé)
Dépassement de $F_{ref.}$	20 000 tm	23 000 tm	27 000 tm
Déclin de la biomasse	6 000 tm	8 000 tm	10 000 tm

**Considérations particulières**

La morue et l'aiglefin sont souvent capturés ensemble dans les pêches de poisson de fond, bien que leur capturabilité diffère et que leurs captures ne soient pas nécessairement proportionnelle à leur abondance relative. Compte tenu des habitudes de pêche et des proportions de prises actuelles, la poursuite des objectifs de rétablissement des stocks de morue pourrait limiter les captures d'aiglefin. Des modifications aux engins et aux habitudes de pêche, ainsi qu'une surveillance accrue, pourraient réduire cette possibilité.

**Limande à queue jaune du banc Georges [5Zhjmn; 522,525, 551, 552, 561, 562]****Conseil**

En ce qui concerne la limande à queue jaune du banc Georges, le COGST a conclu que le TAC combiné du Canada et des États-Unis le plus pertinent pour l'année de pêche de 2004 est de 7 900 tm. D'après l'évaluation de 2003, des projections de prises de 7 900 tm correspondent à un risque neutre de dépassement de  $F_{ref.}$  (0,25). À ce niveau de captures, la biomasse des adultes devrait rester stable entre 2004 et 2005. La part



annuelle de chaque pays pour 2004 est fondée sur une combinaison des prises historiques (pondération de 40 %) et de la répartition de la ressource dans les relevés au chalut (pondération de 60 %). La combinaison de ces facteurs aboutit à une part de 76 % pour les États-Unis et de 24 % pour le Canada, ce qui représente des quotas nationaux de 6 000 tm et 1 900 tm, respectivement, pour chacun de ces pays.

### *Stratégie de pêche et points de référence*

La stratégie consiste à faire en sorte que le risque de dépassement de la mortalité de référence ( $F_{\text{réf.}} = 0,26$ ) soit faible ou neutre. Les taux de mortalité par pêche devraient être réduits davantage quand les conditions du stock sont mauvaises, pour faciliter le rétablissement de ce dernier.

### *Exploitation (pêche)*

#### **Prises, biomasse (milliers de tonnes) et recrues (millions)**

		1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Moy. <sup>1</sup>	Min. <sup>1</sup>	Max. <sup>1</sup>
Canada	Quota		0,4	0,4	0,8	1,2	2,0	3,0	3,4	2,9	2,2			
	Débarquements	2,1	0,5	0,5	0,8	1,2	2,0	2,9	2,9	2,6		1,6	0,5	2,9
	Rejets	-	-	-	-	-	-	-	-	0,6	0,5			
États-Unis	Quota													
	Débarquements	1,6	0,3	0,8	1,0	1,8	2,0	3,7	3,8	2,5		5,1	0,3	16,0
	Rejets	0,2	<0,1	<0,1	<0,1	0,1	0,4	0,3	0,5	0,5		0,6	<0,1	3,0
Total	Quota													
	Prises	3,9	0,8	1,3	1,8	3,1	4,4	6,9	7,8	6,1		6,3	0,8	16,6
Biomasse des adultes		4,4	1,6	2,9	4,4	5,9	8,4	12,5	16,1	17,1	26,1	8,1 <sup>2</sup>	1,5 <sup>2</sup>	26,1 <sup>2</sup>
	Recrues d'âge 1	8,8	10,1	12,7	19,0	28,0	35,8	33,8	48,2	43,7	30,0	24,5 <sup>2</sup>	5,8 <sup>2</sup>	67,3 <sup>2</sup>
Mortalité par pêche		2,33	0,95	0,61	0,67	0,66	0,53	0,60	0,45	0,22		1,02	0,22	2,33
Taux d'exploitation		85 %	57 %	42 %	45 %	44 %	38 %	41 %	33 %	18 %		56 %	18 %	85 %

<sup>1</sup>1973 - 2002

<sup>2</sup>1973 - 2003

Après avoir planchonné à 800 tm en 1995, les prises combinées du Canada et des États-Unis se sont situées en moyenne à environ 6 100 tm en 2002.

Le taux de mortalité par pêche a été élevé et très supérieur à  $F_{\text{réf.}} = 0,25$  jusqu'au milieu des années 1990, puis il a diminué pour se situer au double environ de  $F_{\text{réf.}}$ . L'estimation de  $F$  en 2002 soulève des incertitudes.

### *État de la ressource*

La biomasse des adultes (âges 3+) a constamment augmenté, passant d'environ 1 600 tm, niveau proche de son seuil historique, à environ 16 000 tm au début de 1993. Sa hausse récente est imputable à un recrutement plus constant et plus élevé, à une plus faible exploitation et à une diminution des prises de petits poissons.

### *Productivité*

La classe d'âge de 1997 et celles des années subséquentes sont en général plus fortes que n'importe quelle classe d'âge depuis le milieu des années 1980 et elles sont comparables

à celles des années 1970. La classe d'âge de 2000 est la plus forte depuis 1980, mais elle est beaucoup plus basse qu'on l'avait cru précédemment. La structure d'âges de la population dénote un élargissement de la fourchettes d'âges. Toutefois, compte tenu de la diminution récente de l'exploitation, il y a moins de poissons qu'on le prévoyait dans les groupes d'âges les plus vieux, cela tant dans les prises que dans les relevés.

#### ***Évaluation du risque connexe aux prises en 2004***

Bien que les projections établies dans l'évaluation de 2003 comportent beaucoup d'incertitude, un rendement combiné du Canada et des États-Unis inférieur de 7 900 tm en 2004 correspondrait à un risque neutre de dépassement de  $F_{\text{réf.}} = 0,25$ . Nous n'avons pas établi de tableau d'ensemble des risques, en raison de l'incertitude de l'évaluation (voir ci-après les Considérations particulières).

#### ***Considérations particulières:***

Le CERT a indiqué que l'état du stock dans l'évaluation de 2003 était moins optimiste que dans l'évaluation précédente. En raison des incertitudes et des incohérences de l'évaluation de 2003 et faute de pouvoir expliquer l'absence de vieux poissons parmi les prises, le CERT ne s'est pas fondé sur les projections, recommandant plutôt le statu quo en matière de prises. Récemment, les prises ont oscillé entre 6 100 tm et 7 800 tm.

#### **Documents de référence**

Hunt, J.J., B. Hatt and L. O'Brien. 2003. Population status of Eastern Georges Bank cod (unit areas) 5Zj,m) for 1978-2004. Secrétariat canadien d'évaluation des stocks, Document de recherche 2003/096. pp 51.

Stone, H.H. and C.M. Legault. 2003. Stock assessment of Georges Bank (5Zhjmn) yellowtail flounder for 2003. Secrétariat canadien d'évaluation des stocks, Document de recherche 2003/055. pp 80.

Van Eeckhaute, L., S. Gavaris, J. Brodziak. 2003. Assessment of haddock on Eastern Georges Bank. Secrétariat canadien d'évaluation des stocks, Document de recherche 2003/076. pp 63.

MPO. 2003. Morue de l'est du banc Georges. MPO – Sciences, Rapport sur l'état des stocks 2003/040.

MPO. 2003. Aiglefin de l'est du banc Georges. MPO – Sciences, Rapport sur l'état des stocks 2003/041.

MPO. 2003. Limande à queue jaune du banc Georges. MPO – Sciences, Rapport sur l'état des stocks 2003/042.

NEFSC. 2003. Proceedings of the Seventh Meeting of the Transboundary Resources Assessment Committee (TRAC), Woods Hole, Massachusetts, May 27-29, 2003. Northeast Fisheries Science Center Reference Document 03-19.

**Consultations**

Comité d'évaluation des ressources transfrontalières (COERT), Woods Hole, Massachusetts, 27-29 mai 2003.